

The NOEC
P.O. Box 4036
Park City, UT 84060
(435) 649-5322



NOEC Website:
www.thenoec.org
NOEC Email
info@thenoec.org

CENTRO NORUEGO DE EXPLORACION AL AIRE LIBRE

Estimados Estudiante y Padres:

¡Bienvenidos! Está invitado a participar en el Programa Escolar del Centro Noruego de Exploración al Aire Libre (NOEC). Durante este año su hijo/a podría ser seleccionado para participar en una de las variadas actividades que ofrece NOEC. Todos los programas de NOEC tienen la intención innata de enseñar a los estudiantes que todas las experiencias en la vida son educativas ya sea estando en la sala de clases o al aire libre. Este tipo de técnica educativa se describe como adquisición de conocimiento a través de la experiencia.

Considerando dicho método educativo el programa NOEC opera con el estudiante individual para enseñar y desarrollar aptitudes en las Cuatro Cs: Comunicación, Consideración, Cooperación, y Compromiso.

El programa NOEC funciona en conjunto con el colegio de su hijo para tratar varios temas relacionados a los estudiantes y el plan de estudios, los cuales incluyen pero no están limitados al medio ambiente, clima, navegación, ecosistemas, historia, aptitudes al aire libre y mucho más. Adicionalmente, NOEC se enfoca en la filosofía tradicional Noruega conocida como *friluftsliv* (que significa Vida Gratis al Aire Libre), la cual enfatiza la simpleza y altruismo de la vida cuando nos integramos a la Naturaleza.

Tradicionalmente los programas NOEC se enfocan con una estrategia holística (incluyendo las condiciones físicas, mentales y sociales del individuo) y lograr ayudar a los participantes a desarrollar la persona completa, mantener una vida equilibrada, y comprender su relación similar con toda la naturaleza. Para poder lograr este objetivo NOEC enfatiza elementos claves como la gratitud, confianza, autoconfianza, resolución de problemas, aptitudes en la vida, fijar metas, y lo más importante—un sistema de valores saludable. Los estudiantes que participan en el programa NOEC se les pedirá que se pongan al día en cualquier asignatura escolar que pierdan de hacer. Se decidirá el tipo de actividad a que asistirá en el momento que se junte con su grupo. Entre las actividades se incluyen excursionismo, montañismo, caminar en la nieve (snowshoeing), esquí en terreno casi plano (cross-country), construcción de cuevas de nieve, proyectos de servicio comunitario, y muchas otras experiencias relacionadas a la naturaleza. Estas actividades serán:

(Día (s)): _____ . Durante las horas escolares – desde las 9:00 am hasta las 2:00 pm.

Usted debe presentarse a su primera clase del día para la asistencia y luego el profesor le dará permiso para ir a la oficina del colegio a las 9:00 am para encontrarse con dos de los mentores de NOEC. Dichos mentores van a estar muy entusiasmados acerca de la posibilidad que tendrán de compartir con usted algunas de las estupendas oportunidades para aprender y crecer junto a la naturaleza.

Adjunto encontrará (1) el Acuerdo de Participación **NOEC FORMULARIO DE AUTORIZACION ACUERDO- LIBERACION DE RESPONSABILIDAD EN CASO DE RIESGOS Y PELIGROS**, (2) y el **FORMULARIO DE AUTORIZACION DE LOS PADRES O APODERADO Y LIBERACION DE RESPONSABILIDAD MEDICA** (3) un formulario de liberación escolar, y (4) un Formulario de Donaciones NOEC. Por favor fíjese que **NO** se esperan donaciones, pero que se agradecen mucho. Los otros formularios (1-3) deben ser completados y devueltos lo más pronto posible al consejero escolar. Si no completa estos formularios (1-3) y tampoco son devueltos al colegio, no podrá participar en ninguna de las actividades o programas NOEC. Si decide que no desea participar, por favor avise a NOEC o a su consejero escolar lo más pronto posible ya que los espacios son limitados y hay otros que les gustaría participar.

¡Esperamos que se unan a nosotros en nuestra próxima aventura!

Sinceramente,

Norwegian Outdoor Exploration Center
Tom Cammermeyer, Fundador

Consejera Escolar

NOEC Student Participation Program
Translated by V. Albornoz 9/07

CENTRO NORUEGO DE EXPLORACION AL AIRE LIBRE

DECLARACION DE LIBERACION DE RESPONSABILIDAD EN CASO DE RIESGOS Y PELIGROS

La persona que firma sabe y está de acuerdo con las siguientes pautas:

1. Yo, _____ (en este documento “el participante”) espero y tengo la intención de participar en las actividades realizadas al aire libre patrocinadas por el CENTRO NORUEGO DE EXPLORACION AL AIRE LIBRE, siguiendo la ejecución de esta Declaración de Acuerdo y Liberación de Responsabilidad.

(Se requiere Seguro de Accidentes del Participante)

2. En consideración al patrocinamiento y dirección de la actividad del Centro Noruego de Exploración al Aire Libre y su participación, el participante que firma este documento declara que él/ella ha leído y entiende totalmente la Declaración de Riesgos y Peligros de este documento y el cual libera y exonera el Estado de Utah, el Centro Noruego de Exploración al Aire Libre, incluyendo a sus representantes, directores, agentes y empleados, mentores y voluntarios de uno o todos los reclamos, daños, pérdidas o lesiones relacionadas a la actividades, incluyendo, pero no limitado a, cualquier pérdida, daño o lesión sufrida por el participante u otros, como resultado de no obedecer las regulaciones de seguridad o producto del ejercicio del coordinador de la actividad u otros individuos que actúen de buena fé al responder a las emergencias y exigencias de dicha actividad ya sea estando en el Centro Noruego de Exploración al Aire Libre o en otra ubicación.
3. El participante además comprende y está de acuerdo que durante la actividad, él/ella estará bajo la dirección del instructor, mentor, o director aprobado por el Centro Noruego de Exploración y específicamente acuerda cumplir con todas las indicaciones, direcciones razonables entregadas por el instructor o director durante el curso de la actividad.
4. El participante comprende y sabe que existen riesgos específicos de lesiones personales y/o la propiedad asociados con la actividad, incluyendo los riesgos relacionados a los peligros de viajar, el terreno, el clima, alimentos y los arreglos para dormir, y otras circunstancias. El participante se da cuenta que él/ella acepta que la actividad podría pero no queda limitada a los siguientes riesgos: La vida al aire libre y cualquier actividad al aire libre son intrínsecamente peligrosos, y el grado de lesión varía desde rasguños menores, moretones a huesos quebrados, lesiones a la cabeza, parálisis, y eventualmente la muerte. El participante específicamente asume los riesgos asociados a dichas condiciones.
5. El participante comprende y sabe que existe riesgo de lesiones serias o la muerte en caso de un accidente, y por medio de este documento acuerda que ninguno de los miembros del Centro Noruego de Exploración al Aire, sus representantes, directores, agentes y empleados, mentores y voluntarios (aquí llamados en forma colectiva como los “Liberados”) tienen responsabilidad relacionado a la transportación o tipo de accidente o pérdida, incluyendo, pérdida de la propiedad, lesión personal o muerte que pueda ocurrir. Además el participante acuerda indemnizar, proteger, defender y mantener a salvo los Liberados de cualquier acto, demanda, pérdida, responsabilidad, daño o costo que surga por un accidente relacionado a la transportación del participante.
6. El participante certifica y representa que él/ella conduce un vehículo personal a y desde, y/o durante la actividad, el vehículo debe estar cubierto por una póliza de seguro durante el transcurso de la actividad, y con vigencia actual, incluido límites de cobertura y responsabilidad que satisfaga los requisitos del Acta de Responsabilidad de la División de Vehículos a Motor del Estado de Utah, Código Utah Año 1952 41-12 et seq.
7. El participante comprende y sabe que el Centro Noruego de Exploración al Aire Libre asume no tener responsabilidad por lesiones personales o daños a la propiedad de los participantes o terceras personas que surgan de la actividad, a menos que dicha responsabilidad sea extendida según lo impuesto por la ley. El

participante acuerda indemnificar y mantener a salvo el Estado de Utah y todos los representantes, agentes, mentores, empleados y voluntarios del Centro Noruego de Exploración al Aire Libre, de cualquier reclamo o responsabilidad que surja de los actos u omisiones del participante durante una o cualquiera de las actividades, sujeto a limitaciones o restricciones en contra dicha indemnización que sean impuestas por la ley.

8. Se dá por entendido que durante este tiempo los participantes se comportaran como individuos responsables como así mismo se adherirán a todas las reglas que apliquen y estatutos en efecto. El no cumplir con esta sección podría resultar en daño físico o pérdida de la propiedad debido a peligros que estén más allá del control del Centro Noruego de Exploración al Aire Libre. Adicionalmente, el no cumplir también puede ser objeto de su expulsión de dicha actividad. El Centro Noruego de Exploración al Aire libre no se hará responsable por ningún tipo de actos ni costos en caso de ser suspendido de la actividad.
9. Por medio de este documento el aquí participante comprende que él/ella debe coordinar la cobertura de salud de seguro personal (por ejemplo, hospital/seguro médico, seguro de salud del estudiante, etc.) durante el período de la actividad.

El participante está de acuerdo y comprende que él/ella será personalmente responsable de los costos médicos incurridos durante la actividad.

10. El participante está de acuerdo que no usará ningún tipo de drogas ilegales o alcohol mientras se encuentre realizando una actividad con el Centro Noruego de Exploración al Aire Libre y obedecerá a todas las estipulaciones del Centro Noruego de Exploración al Aire Libre según los derechos y Código al Aire Libre.

11. Liberación fotográfica : A veces, miembros de la NOEC toman fotos de los participantes y las comparten por medio de su pagina electrónica: **www.thenoec.org**. En casos especiales, las fotos se pueden ser utilizadas en otros medios de comunicación.

* Los nombres de los participantes NUNCA serán mencionados salvo que se obtenga el permiso

- No quiero que el participante aparezca en la pagina electrónica de NOEC o en ningún otro medio de comunicación.

12. En caso de emergencia contactar a, _____

En _____ . Padres o cónyuge

Teléfono _____

Fecha: _____, 20 _____

Firmado: _____

Participante

(Si el participante es menor de 18 años, debe tener la firma de por lo menos uno de los padres, o apoderado legal):

Fecha: _____, 20 _____

Firmado: _____

Padre o Apoderado



AUTORIZACION DE LOS PADRES O APODERADO LEGAL Y LIBERACION MEDICA

Actividad _____ Fecha _____

Escuela _____

Participante _____ Fecha de Nacimiento _____

Teléfono Hogar _____ Teléfono Trabajo _____

Nombre del padre/madre o apoderado _____

Dirección _____ Ciudad _____ Estado _____

Información Médica

El participante sufre de algunas de las siguientes condiciones por favor marque lo que corresponda:

- Dieta Especial
- Alergias
- Medicina
- Enfermedad crónica recurrente
- Cirugía o una enfermedad muy seria en el pasado
- Condiciones físicas que limiten la actividad

Si es sí, explique a continuación. Use el reverso de la hoja si necesita más espacio.

Doy permiso a mi hijo/a a participar en la actividad indicada más arriba y autorizo a los adultos/mentores/guias que supervisen la actividad a proveer tratamiento de emergencia al participante indicado más arriba en caso de accidente o enfermedad y actuar en mi reemplazo y otorgar el cuidado médico necesario. Esta autorización cubre esta actividad y el viaje a y desde la actividad.

Firma del padre/madre o apoderado _____

Fecha _____

65 South Main St
Box # 497
Coalville, Utah 84017

NORTH SUMMIT SCHOOL DISTRICT

Fono: (435) 336-5654

Fax: (435) 336-2401

Escuela: _____ Profesor/a: _____

AUTORIZACION

Yo, _____ (padre/madre o apoderado legal) , permito a _____

(estudiante) a participar en la siguiente actividad: _____

dirigida por el Distrito Escolar de North Summit en conjunto con el Centro Norego de Exploración al AireLibre (NOEC). Entiendo que el distrito escolar proveerá el mismo nivel de cuidado y protección a mi hijo/a al igual como lo recibiría en el colegio y que el distrito escolar tomará la precauciones razonables para proteger a mi hijo/a, también comprendo que hay riesgos altos e inherentes relacionados a las actividades que se realizan dentro y fuera de la propiedad escolar. Por lo tanto, libero de responsabilidad a la Junta de Educación de North Summit y sus empleados de cualquier reclamo por daños de lesión a mi hijo/a mientras él/ella se encuentre participando en la actividad misma o viajando vinculado a la actividad descrita más arriba. Estoy de acuerdo que esta autorización tiene el propósito de ser amplia e inclusiva así como es permitido por las leyes de Utah. Firmo este acuerdo bajo mi responsabilidad, mi cónyuge (si aplica) y mi hijo/a.

Firma del Padre/Madre o Apoderado Legal _____

Fecha _____



Lista de Verificación

Estimados Estudiante y Padres:

Para disfrutar los programas ofrecidos de NOEC, sugerimos que el participante traiga consigo los siguientes artículos. Que tenga en mente, que “no hay tiempo malo, ¡solo ropa mala!” El tiempo se puede cambiar rápidamente en las montañas entonces es muy importante estar preparado.

Si necesita ayuda en conseguir la ropa necesaria, por favor póngase en contacto con el consejero de la escuela o con nosotros @ (435) 649-5322 antes del día de viaje.

Otoño y Primavera:

Zapatos deportivos
Gafas del sol
Chaqueta
Mochila
Calcetines secos
Protector Solar
Medicinas personales (Alergias etc.)
Botella de agua

¡MERIENDAS SALUDABLES! ¡ASEGURASE EN COMER UN DESAYUNO MUY SALUDABLE!

Invierno:

Vestirse en capas
Botas de nieve
Gorra y guantes
Pantalones para la nieve y chaqueta (para cubrir ropa del día)
Calcetines extras
Protector Solar
Gafas de nieve/sol
Mochila
Botella de agua
Medicinas personales (Alergias etc.)

¡MERIENDAS SALUDABLES! ¡ASEGURASE EN COMER UN DESAYUNO MUY SALUDABLE!

GRACIAS